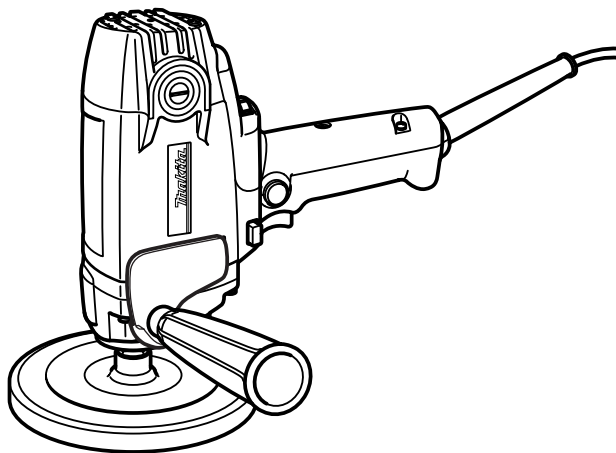
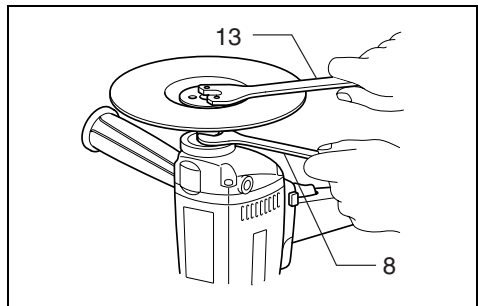
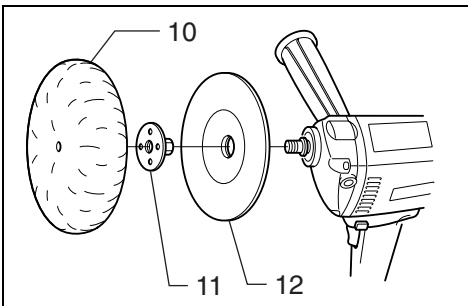
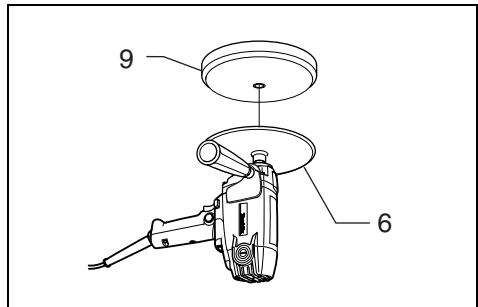
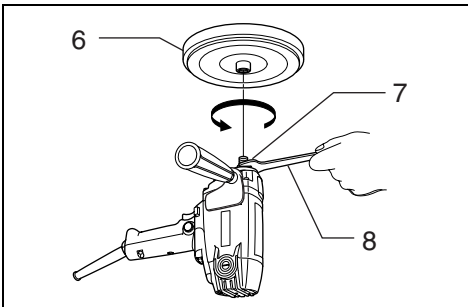
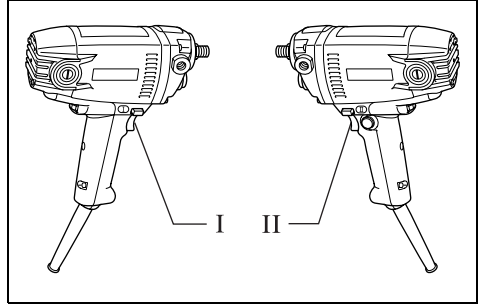
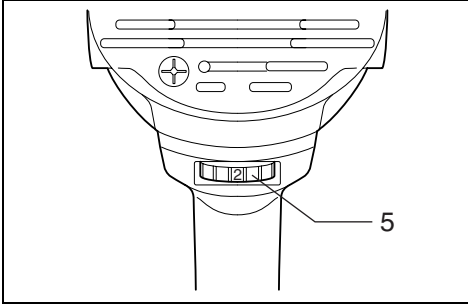
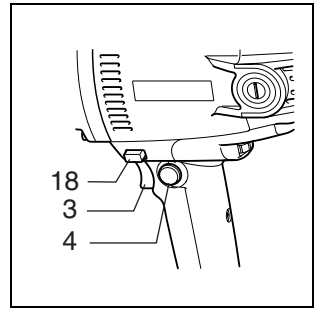
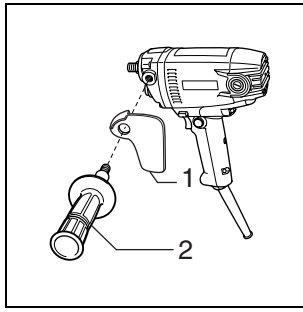
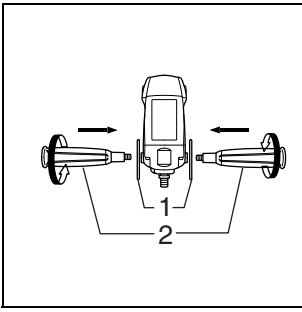


<b>GB</b>	<b>Electronic Polisher</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Polisseuse électronique</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Elektronik-polierer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Lucidatrice elettronica</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Elektronische polijstmachine</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Pulidora</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Polidora electrónica</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Elektronisk poleremaskine</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Elektronisk poleringsmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Elektronisk polermaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Elektroninen hiomakone</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Ηλεκτρονικός στίλβωτής</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

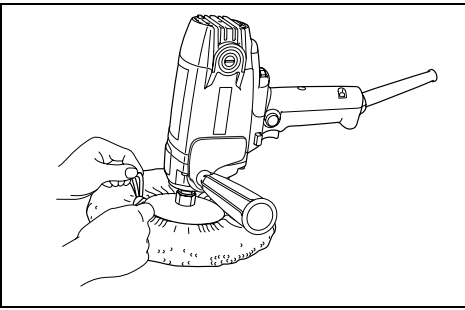
## PV7000C



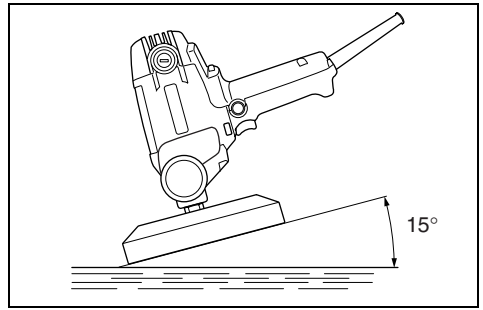


8

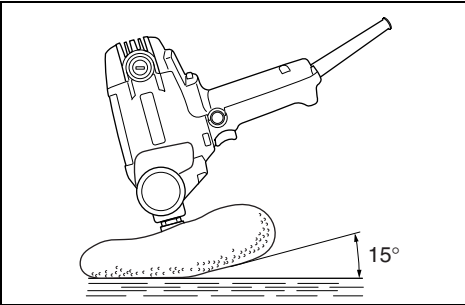
9



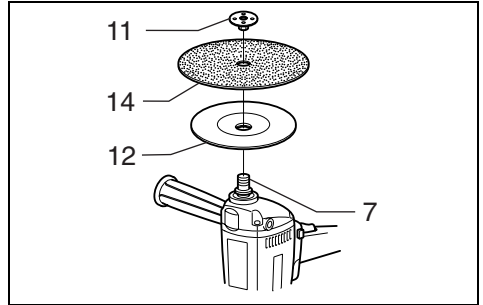
10



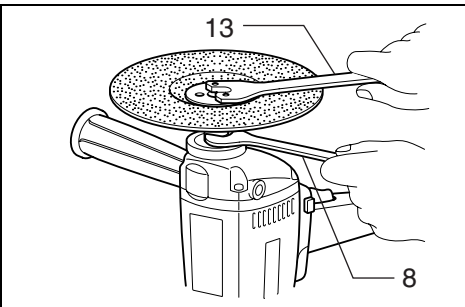
11



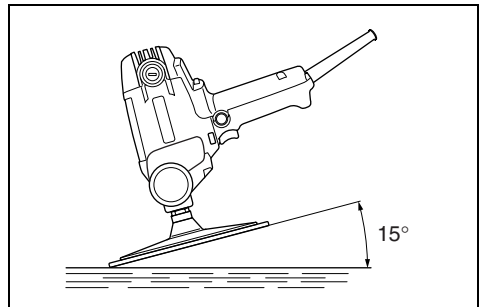
12



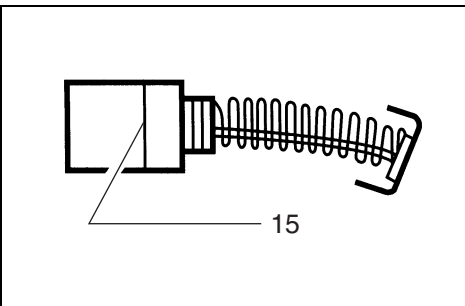
13



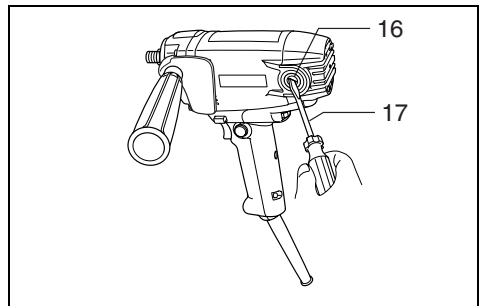
14



15



16



17

## Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

## Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

## Symbolle

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

## Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

## Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

## Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

## Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

## Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

## Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

## Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

## Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Betriebsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



- DOUBLE INSULATION
- DOUBLE ISOLATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- DOPPIO ISOLAMENTO
- DUBBELE ISOLATIE
- DOBLE AISLAMIENTO

- DUPLO ISOLAMENTO
- DOBBELT ISOLATION
- DUBBEL ISOLERING
- DOBBEL ISOLERING
- KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ



- Wear safety glasses.
- Porter des lunettes de protection.
- Schutzbrille tragen.
- Indossare occhiali di protezione.
- Draag een veiligheidsbril.
- Póngase gafas de seguridad.

- Utilize óculos de segurança.
- Bær sikkerhedsbriller.
- Bär skyddsglasögon.
- Bruk vernebriller
- Käytä suojalaseja
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.

Explicación de los dibujos

1 Cubierta	8 Llave de tuercas	15 Marca del límite
2 Empuñadura lateral	9 Boina de esponja	16 Tapón de escobilla
3 Gatillo interruptor	10 Caperuza de lana	17 Destornillador
4 Botón de bloqueo	11 Tuerca	18 Botón de selección de velocidad alta-baja
5 Anillo de ajuste de velocidad	12 Plato de goma	
6 Plato del disco	13 Llave de pilotes	
7 Husillo	14 Disco abrasivo	

ESPECIFICACIONES

Modelo **PV7000C**

Capacidades máximas

Boina de esponja/Caperuza de lana .....	180 mm
Disco abrasivo .....	180 mm
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> ) .....	600 – 2.000
Longitud total .....	210 mm
Peso neto .....	2,0 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Protéjase siempre los ojos y los oídos. Cuando sea necesario deberán utilizarse otros equipos de protección personal como, por ejemplo, máscaras contra el polvo, guantes, cascos de seguridad y delantales. En caso de tener dudas, póngase siempre el equipo de protección.
2. Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.
3. Los accesorios deben estar clasificados para poder funcionar como mínimo a la velocidad recomendada en la etiqueta de aviso de la máquina. Los discos abrasivos y otros accesorios que funcionen a una velocidad superior a la nominal podrán salir despedidos y causar lesiones.
4. Antes de la operación, compruebe cuidadosamente que la almohadilla de apoyo no esté agrietada, dañada ni deformada. Si está agrietada, dañada o deformada reemplácela inmediatamente.
5. Compruebe que la pieza de trabajo está debidamente apoyada.
6. Sujete la herramienta firmemente.
7. Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.

8. Antes de activar el interruptor asegúrese de que el disco abrasivo o la caperuza de lana no esté tocando la pieza de trabajo.
9. Cuando lije superficies metálicas, tenga cuidado con las chispas que salgan despedidas. Sujete la herramienta de forma que las chispas no salgan despedidas hacia usted, otras personas o materiales inflamables.
10. No deje la herramienta en marcha. Enciéndala solamente cuando la tenga en las manos.
11. Preste atención al disco porque continuará girando después de apagar la herramienta.
12. No toque la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrá estar muy caliente y producirle quemaduras en la piel.
13. Si el sitio de trabajo está extremadamente caliente o húmedo, o muy contaminado con polvo conductivo, utilice un disyuntor (30 mA) para garantizar la seguridad del operador.
14. No utilice la herramienta con ningún material que tenga asbesto.
15. No utilice lubricante para rectificar ni agua.
16. Cuando realice tareas de lijado ventile adecuadamente el área de trabajo.
17. Utilice siempre la máscara contra el polvo/equipo de respiración apropiado para el material y el tipo de trabajo que esté realizando.
18. Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén despejadas cuando trabaje en condiciones polvorientas. Si fuera necesario tener que eliminar el polvo, desconecte primero la herramienta de la fuente de alimentación (utilice objetos que no sean metálicos) y evite estropear las partes internas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación de la empuñadura lateral (mango auxiliar) y la cubierta (Fig. 1 y 2)

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar la empuñadura lateral.

Instale la cubierta, y a continuación rosque la empuñadura lateral en la herramienta firmemente. La empuñadura lateral y la cubierta pueden instalarse en cualquiera de los lados de la herramienta. Asegúrese siempre de que estén instaladas firmemente.

## Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

### PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo se acciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando se libera.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo. Suelte el gatillo para parar. Para una operación continua, apriete el gatillo y luego meta el botón de seguro. Para parar la herramienta con el seguro puesto, apriete el gatillo completamente, luego suéltelo.

### Dial de ajuste de velocidad

#### (Fig. 4)

La velocidad de rotación puede cambiarse girando el dial de ajuste de velocidad hasta un número de ajuste dado de 1 a 5.

Girando el dial en dirección del número 5 se obtiene una velocidad más alta. Y girándolo hacia el número 1 se obtiene una velocidad más baja. Consulte la siguiente tabla para ver la relación existente entre los números de ajuste del dial y la velocidad de rotación aproximada.

Número	min <sup>-1</sup> (RPM)
1 – 2	600 – 800
2 – 3	800 – 1,300
3 – 4	1,300 – 1,800
4 – 5	1,800 – 2,000

### PRECAUCIÓN:

- Si la herramienta es utilizada continuamente a bajas velocidades (dial de ajuste de velocidad: 1 – 3), el motor sufrirá sobrecarga y se calentará.
- El dial de ajuste de velocidad sólo puede ser girado hasta 5 y retornar hasta 1. No lo fuerce a pasar del 5 o del 1, porque estropeará la función de ajuste de velocidad y no se podrá volver a utilizar.

Las herramientas equipadas con funciones electrónicas son fáciles de manejar gracias a las siguientes características.

- Control de velocidad constante Control de velocidad electrónico para obtener una velocidad constante. Como la velocidad de rotación se mantiene constante aun en condiciones de carga, se puede lograr un acabado fino.
- Inicio progresivo Seguridad e inicio progresivo gracias a la supresión del choque de inicio.

### Botón de selección de velocidad

#### alta-baja (Fig. 3 y 5)

La velocidad de la herramienta se puede cambiar instantáneamente cuando ésta está en marcha. Baje la posición "I" para obtener la velocidad más baja o la posición "II" para ajustar en un número dado. Cuando el botón esté en la posición "I" no podrá cambiarse la velocidad de la herramienta, aunque gire el anillo de ajuste de velocidad. Cuando gire el anillo de ajuste de velocidad, asegúrese siempre de que el botón esté bajado en la posición "II".

## PARA EMPLEO COMO PULIDORA

### Instalación y desmontaje del plato (Fig. 6)

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar el plato.

Sujete el eje con la llave fija para impedir que gire. Luego rosque el plato en el eje a tope. (El plato se puede utilizar para instalar la boina de esponja opcional.)

Para desmontar el plato, siga el procedimiento de instalación a la inversa.

### Instalación o desmontaje de la boina de esponja

#### (Fig. 7)

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar la boina de esponja.

Para instalar la boina de esponja, en primer lugar retire toda la suciedad o materias extrañas que pueda haber en el plato. Instale la boina de esponja en el plato.

Para retirar la boina del plato, tire de ella con cuidado.

### Instalación o desmontaje de la caperuza de lana

#### (Fig. 8, 9 y 10)

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar la caperuza de lana.

Monte el plato de caucho en el eje. Rosque la contratuerca en el eje. Sujete firmemente el eje con la llave fija y apriete la contratuerca utilizando la llave de contratuerca. Ponga la caperuza de lana en el plato de caucho. Anude el cordón con un lazo y ponga debajo de la caperuza el nudo y cualquier hilo suelto.

Para retirar la caperuza del plato, siga el procedimiento de instalación a la inversa.

### Para pulir con boina de esponja/caperuza de lana

#### (Fig. 11 y 12)

#### PRECAUCIÓN:

- Póngase siempre gafas de seguridad o máscara facial durante la tarea.
- Aplique una ligera presión solamente. Una presión excesiva dará como resultado un mal rendimiento y un desgaste prematuro de la boina de esponja/caperuza de lana.

Cuando pula, mantenga la boina de esponja/caperuza de lana a un ángulo de unos 15° con respecto a la superficie de la pieza de trabajo.

## PARA EMPLEO COMO LIJADORA

### Instalación o desmontaje del disco abrasivo (Fig. 13 y 14)

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar el disco abrasivo. Monte el plato de caucho en el eje. Ponga el disco abrasivo en el plato de caucho y rosque la contratuerca en el eje. Sujete firmemente el eje con la llave fija y apriete la contratuerca utilizando la llave de contratuerca. Para desmontar el disco abrasivo, siga el procedimiento de instalación a la inversa.

#### NOTA:

El plato de caucho, disco abrasivo, contratuerca y llave de contratuerca son accesorios opcionales.

### Para lijar (Fig. 15)

#### PRECAUCIÓN:

- Póngase siempre gafas de seguridad o máscara facial durante la tarea.
- Aplique una ligera presión solamente. Una presión excesiva dará como resultado un mal rendimiento y un desgaste prematuro del disco abrasivo.
- No utilice nunca la herramienta sin el disco abrasivo. Podrá dañar seriamente el plato.

Cuando lije, mantenga el disco abrasivo a un ángulo de unos 15° con respecto a la superficie de la pieza de trabajo.

## MANTENIMIENTO

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

### Substitución de las escobillas de carbón (Fig. 16 y 17)

Substituya las escobillas de carbón cuando estén desgastadas hasta la marca del límite. Las dos escobillas de carbón idénticas deberían ser substituidas al mismo tiempo.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## **GB** ACCESSORIES

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

## **F** ACCESSOIRES

### ATTENTION:

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne doivent être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

## **D** ZUBEHÖR

### VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

## **I** ACCESSORI

### ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

## **NL** ACCESSOIRES

### LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

## **E** ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

## **P** ACESSÓRIOS

### PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

## **DK** TILBEHØR

### ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

## **S** TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

## **N** TILBEHØR

### NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

## **SF** LISÄVARUSTEET

### VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

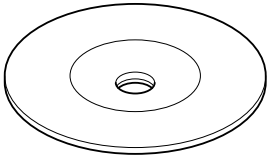
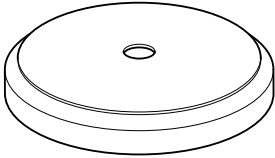
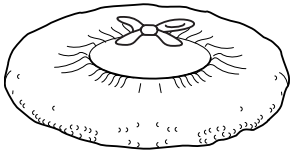
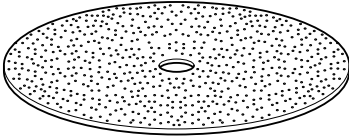
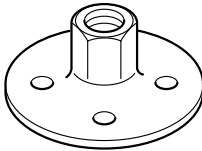
## **GR** ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.





<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubber pad</li> <li>• Plateau caoutchouc</li> <li>• Elastischer Schleifteller</li> <li>• Platorello di gomma</li> <li>• Rubberen steunschijf</li> <li>• Almohadilla de goma</li> <li>• Disco de borracha</li> <li>• Gummibagskive</li> <li>• Gummiplatta</li> <li>• Gummipute</li> <li>• Kumilevy</li> <li>• Ελαστικό υπόθεμα</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sponge pad</li> <li>• Coussinet-éponge</li> <li>• Schaumstoffkissen</li> <li>• Tampone di spugna</li> <li>• Schuimrubberschijf</li> <li>• Boina de esponja</li> <li>• Almofada esponjosa</li> <li>• Svampepude</li> <li>• Svampdyna</li> <li>• Skumgmmipute</li> <li>• Vaahtokumityyny</li> <li>• Σπογγειδές πέλμα</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wool bonnet</li> <li>• Peau de mouton</li> <li>• Polierhaube</li> <li>• Cuffia di lana</li> <li>• Wollen kap</li> <li>• Caperuza de lana</li> <li>• Baina de lä</li> <li>• Polerhætte</li> <li>• Lammullshättan</li> <li>• Ullhette</li> <li>• Villakansi</li> <li>• Μάλλινο κάλυμμα</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abrasive disc</li> <li>• Disque abrasif</li> <li>• Fiberscheibe</li> <li>• Disco abrasivo</li> <li>• Schuurschijf</li> <li>• Disco abrasivo</li> <li>• Disco abrasivo</li> <li>• Slibeskive</li> <li>• Sliprondell</li> <li>• Slipeskive</li> <li>• Hiomalaikka</li> <li>• Λειαντικός δίσκος</li> </ul>	<p>Grid: 16, 20, 24, 30, 50, 80, 100, 120</p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock nut</li> <li>• Écrou</li> <li>• Flanschmutter</li> <li>• Flangia esterna</li> <li>• Sluitmoer</li> <li>• Tuerca de fijación</li> <li>• Contraporca</li> <li>• Sikringsmøtrik</li> <li>• Låsmutter</li> <li>• Låsemutter</li> <li>• Lukkomutteri</li> <li>• Κοχλίας κλειδώματος</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lock nut wrench</li> <li>• Clé à ergots</li> <li>• Stirnlochschlüssel</li> <li>• Chiave per controdadi</li> <li>• Nokkensleutel</li> <li>• Llave para la tuerca de fijación</li> <li>• Chave de pinos</li> <li>• Tapnøgle</li> <li>• Låsmutternyckel</li> <li>• Skrunøkkel til låsemutter</li> <li>• Lukkomutterin avain</li> <li>• Κλειδί κοχλία κλειδώματος</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wrench</li> <li>• Clés</li> <li>• Gabelschlüssel</li> <li>• Chiave</li> <li>• Sleutel</li> <li>• Llave</li> <li>• Chave</li> <li>• Nøgle</li> <li>• Skrunnyckel</li> <li>• Skrunøkkel</li> <li>• Kiintoavain</li> <li>• Κλειδί</li> </ul>	

## ENGLISH

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product (Serial No. : series production) manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000  
in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

## FRANÇAISE

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto (Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000  
secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

## NEDERLANDS

### EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt (Seriennr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000  
in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

## ESPAÑOL

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto (Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000  
de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 2000

Director      Amministratore  
Directeur     Directeur  
Direktor      Director

## MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND



## ENGLISH

### Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 82 dB (A).  
The noise level under working may exceed 85 dB (A).  
– Wear ear protection. –  
The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

## FRANÇAISE

### Bruit et vibrations

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 82 dB (A).  
Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).  
– Porter des protecteurs anti-bruit. –  
L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DEUTSCH

### Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 82 dB (A).  
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ITALIANO

### Rumore e vibrazione

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 82 dB (A).

El livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NEDERLANDS

### Geluidsniveau en trilling

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 82 dB (A).  
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ESPAÑOL

### Ruido y vibración

El nivel de presión sonora ponderada A es de 82 dB (A).  
El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## PORTUGUÊS

### Ruído e vibração

O nível normal de pressão sonora A é 82 dB (A).  
O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).  
– Utilize protetores para os ouvidos –  
O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## DANSK

### Lyd og vibration

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 82 dB (A).  
Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SVENSKA

### Buller och vibration

Den typiska A-vägd ljudtrycksnivån är 82 dB (A).  
Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägd effektivrärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## NORSK

### Støy og vibrasjon

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå er 82 dB (A).  
Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektivverdi for akselerasjon overstrider ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## SUOMI

### Melutaso ja värinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 82 dB (A).  
Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Θόρυβος και κραδασμός

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 82 dB (Α).  
Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.